

AL CONSIGLIO DIRETTIVO DELLA CCIU
RICHIESTA DI ASSOCIAZIONE – CSATLAKOZÁSI KÉRELEM
Alla Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria – A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara részére
Fax +36 1 4861286 (da inviare anche in originale – eredeti is küldendő)

Denominazione e forma giuridica – Név és Társasági forma	N. dipendenti/Quota Annuale – Alkalmazottak száma/Éves Tagdíj
	☐ 1 – 19 / Euro 300 ☐ 20 – 199 / Euro 700 ☐ ≥ 200 / Euro 1500 ☐ Enti e Camere di Commercio / Euro 700 Intézmények és Kereskedelmi Kamarák

NB: La proquota viene calcolata sulla base delle mensilità dalla data d'iscrizione al 31.12.

Megj: A fizetendő tagdíj összege a hónapok száma alapján számítandó, a beiratkozás napjától az adott év végéig, 12.31 – ig.

Sede: Cap, Città, Via, N. Civico – Székhely címe: Irányítószám, Város, Utca, Házzszám	Partita IVA – Adószám

Indirizzo postale (se diverso) - Levelezési cím (ha eltérő)	Lingua corrispondenza - Levelezés nyelve

Tel. società – Vonalas tel.sz.	Codice ATECO - TEÁOR kód

Rappresentante legale della società Cég törvényes képviselője	Rappresentante per la CCIU, vedi art. 3.1 dello Statuto Kamarai képviselő, Alapszabály 3.1. cikkben foglaltak szerint

Si prega di allegare una copia dei documenti d'identità del rappresentante legale della società e di quello per la CCIU. Kérjük csatolni a cég törvényes képviselőjének és a Kamarai képviselőjének személyazonosító okmány másolatát.

Tel. fisso – Vezetékes.sz.	Tel. Cell. - Mobiltelefon.sz.	E-mail rappresentante legale – Cég képviselőjének e-mail címe

Tel. fisso – Vezetékes.sz.	Tel. Cell. - Mobiltelefon.sz.	E-mail rappresentante c/o CCIU – Kamarai képviselő e-mail címe

Nome socio presentatore (se esistente) – Tagvállalatot ajánló neve	Società del socio presentatore – Tagvállalatot ajánló cég neve

Jelen nyilatkozat aláírásával kérem az általam képviselt vállalat felvételét a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara tagjainak sorába. Egyidejűleg kijelentem, hogy a Kamara Alapszabályának, Etikai Kódexének és Választási rendelkezéseit ismerem és elfogadom. Hozzájárulok ahhoz, hogy az általam képviselt vállalkozás adatai a MOLK megőrzésre kerüljenek, illetve, hogy az Alapszabályba foglalt célok elérése érdekében nyilvánosságra hozzak azokat.

Jelen kérelemhez csatoljuk a Kamarai igazolást és a Kamara képviselőjének valamint a cég törvényes képviselőjének személyazonosító okmányának másolatát.

Con questo modulo richiedo l'iscrizione alla Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria della società da me rappresentata. Accetto inoltre in pieno quanto dettato dallo Statuto, dal Codice Etico e dal Regolamento Elettorale ed autorizzo la CCIU a conservare i dati riguardanti la società da me rappresentata ed a pubblicarli per usi che rientrino negli scopi illustrati nello Statuto.

Alleghiamo a questa richiesta la certificazione Camerale e le copie dei documenti d'identità del rappresentante legale della società e della CCIU.

Kérjük csatolni: 1- Cégek kivonat / testületi szervezet igazolása 2- Cég törvényes képviselőjének személyazonosító okmány másolata 3- MOLK előtti képviseletet ellátó személy személyazonosító okmányának másolata	Si prega di allegare: 1- Visura Camerale/Iscrizione all'Albo professionale 2- Copia documento d'identità del rappresentante legale 3- Copia documento d'identità del rappresentante presso la CCIU se diverso da Rapp. legale
Timbro e firma del Rappresentante Legale Törvényes képviselő aláírása és cégbélyegző	Firma del Rappresentante per la CCIU se diverso dal Rapp. Legale Kamarai képviselő aláírása és cégbélyegző

Addetto all'Area Sviluppo

Segretario Generale

Presidente della CCIU

Dichiarazione di accettazione di fatturazione elettronica
Nyilatkozat elektronikus számla elfogadásáról

Megállapodás	Accordo
amely létrejött egyrészről a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara (1056 Budapest Váci utca 81. adószáma: 18048999-2-41), mint Kamara (továbbiakban: MOLK), másrészről a _____ (adószám: _____; székhely cím: _____), képviseli: _____, mint Tagvállalat, továbbiakban: Tagvállalat, együttesen: Felek között elektronikusan küldendő számla tárgyában. 1. A Felek megállapodnak abban, hogy a MOLK elektronikus számlát küld a Tagvállalat részére a jelen megállapodásban rögzítettek szerint a jelen megállapodás hatályba lépésétől kezdődően. 2. A Felek rögzítik, hogy a MOLK az elektronikus számlát a 3. pontban feltüntetett e-mail címre küldi meg. Felek az e-mail küldés időpontját tekintik a számla kézbesítés időpontjának. 3. A Tagvállalat elektronikus számla megküldésére kijelölt e-mail címe: _____ A Tagvállalat jelen Megállapodás aláírásával kifejezett hozzájárulását adja, hogy a MOLK a fent megnevezett e-mail címet az elektronikus számlák, illetve egyéb annak kapcsán felmerülő, pénzügyi teljesítéssel kapcsolatos értesítések megküldéséhez felhasználja, valamint nyilatkozik arról, hogy az elektronikus számlák befogadásához, könyveléséhez alkalmas rendszerrel rendelkezik. 4. Jelen megállapodás a felek általi aláíráskor lép hatályba, és a Tagvállalat MOLK tagságának megszűnéséig tart. 5. Jelen megállapodás által nem szabályozott kérdésekben a magyar Ptk. és a vonatkozó számviteli, adójogi jogszabályok rendelkezései az irányadóak. 6. Szerződő Felek jelen megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.	La Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria con sede in Budapest, 1056 Váci utca 81 (Ungheria), P.I. 18048999-2-41, di seguito indicato come CCIU e La società _____, (P.I. _____, _____), Numero REA: _____), con sede legale in _____, in persona del legale rappresentante, Sig. _____, - di seguito indicato come Socio e insieme le Parti, con il presente atto, stipulano un accordo sulla fatturazione elettronica e convengono quanto segue. 1. Le Parti stabiliscono che, dalla data di entrata in vigore del presente accordo, il Socio riceverà fatture elettroniche da parte della Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria. 2. Le Parti confermano che la CCIU invierà le fatture elettroniche all'indirizzo e-mail indicato dal Socio nel comma che segue. Le Parti stipulano, altresì, che la data d'invio tramite e-mail della fattura elettronica varrà quale data di accettazione della stessa. 3. L'indirizzo e-mail del Socio al quale lo stesso dichiara di voler ricevere le fatture elettroniche è il seguente: _____ Il Socio, sottoscrivendo il presente accordo, acconsente che la CCIU possa utilizzare l'indirizzo sovraindicato per lo scopo di fatturazione elettronica e per l'invio di avvisi relativi ad essa o di tipo economico. Inoltre, egli dichiara di possedere un sistema elettronico adeguato per l'accettazione e la registrazione delle fatture elettroniche. 4. Il presente accordo entra in vigore contemporaneamente alla sua sottoscrizione e rimane in vigore fino alla cessazione dello status di Socio. 5. Per le questioni non regolate dal presente accordo, saranno applicabili le disposizioni del Codice Civile ungherese (Ptk.) e le norme contabili e fiscali vigenti in Ungheria. 6. Le Parti sottoscrivono il presente Accordo come sopra regolato e dichiarano di accettare tutto quanto ivi previsto.
<i>Kelt:</i>	<i>Data e Luogo:</i>

☐ Chiedo la fatturazione cartacea
 Papíralapú számlát kérek

.....
 Firma del Segretario Generale

.....
 Firma e timbro dell'associando

Ai fini delle eventuali richieste pervenute da terze parti, è importante che l'associando segnali alla CCIU una/due categorie settoriali che identifichino al meglio l'attività economica svolta. Nel caso venissero segnalate due categorie, l'associando è tenuto a specificare quale rappresenti il Core Business e quale semplice diversificazione di business (numerandole in ordine di importanza).

Annak érdekében, hogy pontosabb szolgáltatásokat tudjunk nyújtani külső személyeknek, fontos, hogy az új tagvállalatok pontosan jelezzék a MOLKnak azt az egy, vagy kettő ipari ágazatot, amely a legjobban jellemzi a gazdasági tevékenységüket.

Abban az esetben, ha két ágazat lett megjelölve, az új tagvállalatnak fel kell tüntetnie a megjegyzésekben melyik az az ipari ágazat, amelyik a Core Businessst illeti, és amelyik a vállalati diverzifikációt illeti (fontossági sorrendben számozva).

Categoria / Ágazat		Note / Megjegyzések
Abbigliamento, Calzaturiero e Moda	Ruházat, divat	
Agricoltura e Zootecnia	Mezőgazdaság és állattenyésztés	
Agroalimentare	Élelmiszeripar	
Altri Servizi	Egyéb szolgáltatások	
Automotive	Autóipar	
Avvocati	Ügyvéd	
Banche	Bank	
Camere di Commercio e Associazioni	Kereskedelmi-Iparkamara, más egyesületek	
Commercialisti / Contabili / Revisori	Könyvelő/Könyvvizsgáló/Számvizsgáló	
Commercio / Distribuzione / Rappresentanza	Kereskedelem/Forgalmazás/Képviselő	
Consulenze assicurative	Biztosítási tanácsadó	
Consulenze gestionali, legali, contabili, lavorative	Vezetési, jogi, könyvelői, munka tanácsadó	
Edilizia, materiali da costruzioni, arredamento	Építőipar, építő anyag, berendezés	
Editoria, Stampa e Grafica	Kiadó, sajtó és grafika	
Elettronica, informatica e telecomunicazioni	Elektronika, informatika és telekommunikáció	
Energia	Energetika	
Fiere	Szakkiállítás	
Formazione	Oktatás	
Hotel	Hotel	
Immobiliare	Ingatlan	
Manifatturiera e Tessile	Kézműves és textilipar	
Marketing e Organizzazione Eventi	Marketing és rendezvényszervezés	
Medico, Farmaceutico e Salute	Egészségügy, gyógyszeripar	
Metalmeccanica, Elettromeccanica e Plastica	Fémipar, nehézfémipar, elektromechanika és műanyagfeldolgozás	
Ristorazione Caffè	Vendéglátás	
Trasporti & Logistica	Fuvarozás és logisztika	
Turismo & Viaggi	Turizmus	

.....
 Firma del Segretario Generale

.....
 Firma e timbro dell'associando

ESTRATTO DEGLI ART. 3 E 4 DELLO STATUTO CAMERALE
A KAMARA ALAPSZABÁLYA 3. ÉS 4. CIKKELÉNEK KIVONATA

Articolo 3.3. Il Consiglio Direttivo della CCIU, esaminata la domanda di ammissione e la documentazione presentata dall'aspirante Socio ordinario, decide insindacabilmente ed inappellabilmente sull'accettazione o meno dell'aspirante Socio ordinario, dando comunicazione della delibera allo stesso. La domanda di ammissione non accettata può essere ripresentata solo decorsi tre mesi dalla data della decisione del Consiglio Direttivo della CCIU. La presentazione della domanda non fa sorgere alcun diritto in capo all'aspirante Socio.

Articolo 4.1. L'accettazione della domanda di ammissione a Socio ordinario comporta l'obbligo di pagare, entro novanta giorni dall'invio della delibera e dalla relativa fattura relativa alla quota sociale della CCIU, l'ammontare del pro quota sociale annuale prevista al momento della presentazione della domanda di ammissione. Il mancato pagamento entro i termini suindicati, provoca la decadenza della domanda. La somma della quota sociale viene definita dal Consiglio Direttivo e viene applicata dalla data della delibera del Consiglio Direttivo. Lo status di socio ed i diritti collegati allo stesso si acquisiscono solo col primo pagamento della quota associativa.

Articolo 4.2. L'associazione inizia a decorrere dal giorno dell'effettivo ricevimento del pagamento della quota sociale, ed è valida sino al 31 dicembre di ogni anno e si intende rinnovata automaticamente a partire dal 1 gennaio di ogni anno se non viene disdetta con lettera raccomandata indirizzata al Consiglio Direttivo della CCIU entro il 30 novembre dell'anno precedente. Decorso tale termine il Socio ordinario è obbligato al pagamento della quota sociale annuale.

Articolo 4.3. Trascorsi novanta giorni dalla richiesta scritta di pagamento (fattura) della quota senza che il pagamento venga effettuato, il Socio ordinario cessa di diritto di essere socio ordinario della CCIU, restando peraltro obbligato al pagamento delle quote sociali arretrate dovute.

3.3. cikk: Az igazgatótanács a rendes tagjelölt által benyújtott felvételi kérelem és dokumentumok elbírálását követően felülbíráhatatlan és megfellebbezhetetlen döntést hoz a rendes tagjelölt felvételéről vagy elutasításáról, és a döntésről értesíti őt. Az elutasított tagfelvételi kérelmet csak a MOLK igazgatótanácsa döntésének keltétől számított három hónap elteltével lehet újból benyújtani. A kérelem benyújtása semmilyen jogot nem biztosít a tagjelöltnek.

4.1. cikk: A rendes tagként történő felvételi kérelem elfogadása, a MOLK döntésének és a tagdíjra vonatkozó, a tagfelvételi kérelem benyújtásakor érvényes éves tagdíj hányadáról szóló számlának a megküldésétől számított kilencven napon belüli fizetési kötelezettséget von maga után. Amennyiben a fizetésre a fenti határidőig nem kerül sor, a kérelem érvényét veszti. A tagdíj mértékét az igazgatótanács határozza meg, alkalmazására az igazgatótanácsi határozat időpontjától kezdődően kerül sor. A tagi jogviszony és az ehhez kapcsoló jogok megszerzésére csak a tagdíj első alkalommal történő megfizetésével kerül sor.

4.2. cikk: A kamarai tagság a tagdíj befizetésének tényleges kézhezvételi napjával kezdődik, és minden év december 31-ig érvényes, és minden év január 1-től automatikusan meghosszabbítottnak számít mindaddig, míg az előző év november 30-ig a MOLK igazgatótanácsának címzett ajánlott levélben lemondásra nem kerül. Ezen határidő elteltével a rendes tag köteles az éves tagdíjat befizetni.

4.3. cikk: Ha a rendes tag az írásos díjbekérőtől (számlától) számított kilencven nap elteltéig nem fizeti be a tagdíjat, akkor automatikusan megszűnik a MOLK rendes tagja lenni, ugyanakkor az esedékes hátralékos tagdíjakat továbbra is köteles befizetni.

PER LEGGERE LA VERSIONE COMPLETA DELLO STATUTO E IL CODICE ETICO CAMERALE
LA INVITIAMO A VISITARE IL NOSTRO SITO
A KAMARA ALAPSZABÁLYA ÉS ETIKAI KÓDEXE ELOLVASHATÓ HONLAPUNKON:

<http://cciu.com/>

Potrá inoltre rimanere aggiornato sui nostri SERVIZI ed EVENTI
Ahol további naprakész információkat talál SZOLGÁLTATÁSAINKRÓL és ESEMÉNYEINKRŐL

.....
Firma del Segretario Generale

.....
Firma e timbro dell'associando

Adatkezelési tájékoztató és nyilatkozat direkt marketing tevékenységgel kapcsolatban

1.

Jelen dokumentum az érintett személyes adatainak kezeléséről és az azzal kapcsolatos jogokról ad az Európai Unió Rendelete (az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 Rendelete, továbbiakban: GDPR) és a hazai jogszabálynak (az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény, a továbbiakban: Info tv.) megfelelő tájékoztatást. Az adatvédelmi tájékoztató elfogadása, megismerése nélkül jogviszony/üzleti kapcsolat nem jöhet létre adatkezelő és érintett között.

Az adatkezelés célja: egyesületi tevékenység keretében csatlakozási szerződés megkötése, teljesítése. Az adatkezelő tevékenysége körében direkt marketing tevékenységet folytat.

Az adatkezelés jogalapja: az adatkezelés a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez, a szerződés megkötéséhez, teljesítéséhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pontján, valamint az Info tv. 6. § (4) bekezdésén (szerződés teljesítése) alapul.). Az adatkezelő az érintettek nevét, e-mail címét és telefonszámát marketing célból is használhatja, amely magában foglalja például a hírlevelek és más kereskedelmi információk küldését – de kizárólag az érintettek hozzájárulásával (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a)) és az ezen irányú hozzájárulás visszavonásáig. A hozzájárulás megadása a jelen nyomtatványon a hozzájárulók mező bejelölése útján valósul meg.

A kezelt adatok köre: törvényes képviselő neve, e-mail címe, telefonszáma

Az adatok törlésének határideje: a személyes adatok az ügyfélkapcsolat befejezéséig kerülnek tárolásra. A számviteli kötelezettségek teljesítéséhez szükséges adatok 8 évig (Sztv. 169. § (2)), a direkt marketing megkeresésnél az adatok az érintett hozzájárulása visszavonásáig kerülnek tárolásra.

Adattovábbítás:

Adatfeldolgozó:

Adattovábbítás jogalapja:

Automatizált döntéshozatal: nem kerül alkalmazásra

Harmadik országba történő adattovábbítás: nem történik továbbítás

2. Az adatkezelő adatai, elérhetőségei:

Név: **Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara**

Székhely: 1056 Budapest, Váci u. 81.

Nyilvántartási szám: 01-02-0005109

A bejegyző bíróság megnevezése: Fővárosi Törvényszék

Telefonszám:

E-mail:

3. A személyes adatok tárolásának módja, az adatkezelés biztonsága

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés, sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltoztatásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara az adatkezelés során megőrzi

- a titkosságot: megvédi az információt, hogy csak az férhessen hozzá, aki erre jogosult;
- a sértetlenséget: megvédi az információnak és a feldolgozás módszerének a pontosságát és teljességét;
- a rendelkezésre állást: gondoskodik arról, hogy amikor a jogosult használónak szüksége van rá, valóban hozzá tudjon férni a kívánt információhoz, és rendelkezésre álljanak az ezzel kapcsolatos eszközök.

4. Érintettek jogai, jogorvoslati lehetőségek

Az érintett tájékoztatást kérhet személyes adatai kezeléséről, valamint kérheti személyes adatainak helyesbítését, illetve – a kötelező adatkezelések kivételével – törlését, visszavonását, elhét

Informativa sul trattamento dei dati personali e dichiarazione di consenso in connessione all'attività di marketing diretto

1.

Questo documento fornisce informazione sul trattamento dei dati personali dell'interessato e sui relativi diritti, ai sensi del Regolamento dell'Unione Europea (Regolamento 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio, in seguito denominato: GDPR) e della legge ungherese CXII/2011 sul diritto di autodeterminazione in materia di informazione e sulla libertà di informazione (in seguito denominata: Info tv.). Il rapporto giuridico/commerciale tra il titolare del trattamento e l'interessato può realizzarsi esclusivamente dopo consultazione e accettazione dell'informativa sulla protezione dei dati.

Finalità del trattamento: conclusione ed esecuzione del contratto di associazione nell'ambito di attività associativa. Entro la sua sfera d'attività il titolare del trattamento svolge anche attività di marketing diretto.

Basi giuridiche del trattamento di dati: precedentemente alla conclusione del contratto il trattamento dei dati è necessario per adottare i provvedimenti a richiesta dell'interessato, per la conclusione ed esecuzione del contratto (ai sensi del GDPR Articolo 6/(1)/b; e alla legge „Info tv.” 6. § (4) – esecuzione del contratto). Il titolare del trattamento può utilizzare il nome, indirizzo e-mail e numero di telefono degli interessati anche per finalità di marketing che comprende l'invio di newsletter e altre informazioni di carattere commerciale – ma esclusivamente previo consenso degli interessati e solo fino a revoca di tale consenso. Il consenso si esprime mediante contrassegno della casella "autorizzo" nel presente modulo.

Categorie di dati trattati: nome, indirizzo e-mail, numero di telefono del rappresentante

Termine per la cancellazione dei dati: i dati personali sono conservati fino alla chiusura del rapporto con il cliente. I dati necessari per l'adempimento agli obblighi contabili sono conservati per il periodo di 8 anni (Sztv. 169. § (2)); nel caso delle richieste di tipo marketing diretto i dati sono conservati fino a revoca del consenso da parte dell'interessato.

Trasferimento di dati:

Responsabile del trattamento:

Base giuridica per il trasferimento di dati:

Processo decisionale automatizzato: non viene applicato

Trasferimento di dati verso paesi terzi: no

2. Dati e contatti del Titolare del trattamento:

Denominazione: Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara

(Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria – CCIU)

Sede: 1056 Budapest, Váci utca 81.

Nr. di registrazione: 01-02-005109

Autorità di registro: Fővárosi Törvényszék

Telefono:

E-mail:

3. Modalità di conservazione dei dati, sicurezza del trattamento

La CCIU protegge i dati mediante le misure adeguate in particolare contro l'accesso, modifica, trasferimento, divulgazione, cancellazione e distruzione non autorizzati nonché contro la distruzione o danneggiamento in modo accidentale e contro l'inaccessibilità a causa del cambio della tecnologia applicata.

Nel corso del trattamento la CCIU mantiene

- la segretezza: protegge l'informazione in modo che ci possa accedere solo chi è autorizzato;
- l'integrità: protegge l'esattezza e la completezza dell'informazione e del metodo di trattamento;
- la disponibilità: qualora l'utente autorizzato ne abbia necessità si assicura l'accesso effettivo all'informazione desiderata e ai mezzi relativi.

4. Diritti degli interessati, mezzi di ricorso

L'interessato può richiedere informazioni in materia del trattamento dei suoi dati personali e richiederne la rettifica o – ad eccezione dei casi di trattamento obbligatorio –, la cancellazione o revoca, e può esercitare i suoi diritti di portabilità e opposizione nel

adathordozási-, és tiltakozási jogával az adat felvételénél jelzett módon, illetve az adatkezelő fenti elérhetőségein.

Tájékoztatáshoz való jog:

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy az érintettek részére a személyes adatok kezelésére vonatkozó, a GDPR 13. és a 14. cikkben említett valamennyi információt és a 15-22. és 34. cikk szerinti minden egyes tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva nyújtsa.

A tájékoztatáshoz való jog írásban a 2. pontban megjelölt elérhetőségeken keresztül gyakorolható. Az érintett részére kérésére- személyazonosságának igazolását követően- szóban is adható tájékoztatás.

Az érintett hozzáféréshez való joga:

Az érintett jogosult arra, hogy az adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és a következő információkhoz hozzáférést kapjon: az adatkezelés céljai; az érintett személyes adatok kategóriái; azon címzettek vagy címzettek kategóriái, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölték vagy közölni fogják, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket; a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama; a helyesbítés, az adatkezelés korlátozásának joga; a felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga; az adatforrásokra vonatkozó információ; az automatizált döntéshozatal esetleges ténye, ideértve a profilalkotást is, valamint az alkalmazott logikára és arra vonatkozó érthető információk, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel bír, és az érintettre nézve milyen várható következményekkel jár. Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítása esetén az érintett jogosult arra, hogy tájékoztatást kapjon a továbbításra vonatkozó megfelelő garanciákról.

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az érintett rendelkezésére bocsátja. Az érintett által kért további másolatokért az adatkezelő az adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthat fel. Az érintett kérelmére az információkat a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara elektronikus formában szolgáltatja. Az adatkezelő a kérelem benyújtásától számított legfeljebb egy hónapon belül adja meg a tájékoztatást.

Helyesbítés joga:

Az érintett kérheti a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara által kezelt, rá vonatkozó pontatlan személyes adatok helyesbítését és a hiányos adatok kiegészítését.

Törléshez való jog:

Az érintett az alábbi indokok valamelyikének fennállása esetén jogosult arra, hogy a kérésére a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara indokolatlan késedelem nélkül törölje a rá vonatkozó személyes adatokat:

- személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték;
- az érintett visszavonja az adatkezelés alapját képező hozzájárulását, és az adatkezelésnek nincs már jogalapja
- az érintett tiltakozik az adatkezelés ellen, és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre;
- a személyes adatokat jogellenesen kezelték;
- a személyes adatokat az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell;
- a személyes adatok gyűjtésére információs társadalommal összefüggő szolgáltatások kínálásával kapcsolatosan kerül sor.

Az adatok törlése nem kezdeményezhető, ha az adatkezelés szükséges; a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása céljából; a személyes adatok kezelését előíró, az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jog szerinti kötelezettség teljesítése, illetve közérdekből vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlása keretében végzett feladat végrehajtása céljából; a népegészségügyi területet érintő, vagy archiválási, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból, közérdek alapján; vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez.

Az adatkezelés korlátozásához való jog:

Az érintett kérésére a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara korlátozza az adatkezelést, ha az alábbi feltételek valamelyike teljesül:

modo segnalato al tempo della registrazione del dato o attraverso i contatti del Titolare del trattamento sopra elencati.

Diritto di informazione:

La CCIU adotta misure appropriate per fornire agli interessati tutte le informazioni di cui agli articoli 13 e 14 del GDPR e le comunicazioni di cui agli articoli da 15 a 22 e all'articolo 34 relative al trattamento in forma concisa, trasparente, intelligibile e facilmente accessibile, con un linguaggio semplice e chiaro.

Le informazioni sono fornite per iscritto, attraverso i contatti di cui al punto 2. Se richiesto dall'interessato, le informazioni possono essere fornite anche oralmente, purché sia comprovata l'identità dell'interessato.

Diritto di accesso dell'interessato:

L'interessato ha il diritto di ottenere dal Titolare del trattamento la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e in tal caso, di ottenere l'accesso ai dati personali e alle seguenti informazioni: le finalità del trattamento; le categorie di dati personali in questione; i destinatari o le categorie di destinatari a cui i dati personali sono stati o saranno comunicati, in particolare se destinatari di paesi terzi o organizzazioni internazionali; il periodo di conservazione dei dati personali previsto; l'esistenza del diritto di chiedere al titolare del trattamento la rettifica o la limitazione del trattamento dei dati; il diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo; le informazioni sull'origine dei dati; l'eventuale esistenza di un processo decisionale automatizzato compresa la profilazione e informazioni significative sulla logica utilizzata, nonché l'importanza e le conseguenze previste di tale trattamento per l'interessato. Qualora i dati personali siano trasferiti a un paese terzo o a un'organizzazione internazionale, l'interessato ha il diritto di essere informato delle garanzie adeguate relative al trasferimento.

La CCIU fornisce una copia dei dati personali oggetto di trattamento. In caso di ulteriori copie richieste dall'interessato, il Titolare del trattamento può addebitare un contributo spese ragionevole basato sui costi amministrativi. A richiesta dell'interessato la CCIU fornisce le informazioni in un formato elettronico. Il Titolare del trattamento fornisce l'informazione al più tardi entro un mese a partire dal ricevimento della richiesta stessa.

Diritto di rettifica:

L'interessato ha il diritto di ottenere dalla CCIU la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione dei dati personali incompleti che lo riguardano.

Diritto alla cancellazione:

L'interessato ha il diritto di richiedere e ottenere dalla CCIU la cancellazione dei dati personali che lo riguardano senza ingiustificato ritardo se sussiste uno dei motivi seguenti:

- i dati personali non sono più necessari rispetto alle finalità per le quali sono stati raccolti o altrimenti trattati;
- l'interessato revoca il consenso su cui si basa il trattamento e se non sussiste altro fondamento giuridico per il trattamento;
- l'interessato si oppone al trattamento e non sussiste alcun motivo legittimo prevalente per procedere al trattamento;
- i dati personali sono stati trattati illecitamente;
- i dati personali devono essere cancellati per adempiere un obbligo legale previsto dal diritto dell'Unione o dello Stato membro cui è soggetto il Titolare del trattamento;
- i dati personali sono stati raccolti relativamente all'offerta di servizi della società dell'informazione.

Non si può richiedere la cancellazione dei dati nel caso in cui il trattamento sia necessario: per l'esercizio del diritto alla libertà di espressione e di informazione; per l'adempimento di un obbligo legale che richiede il trattamento previsto dal diritto dell'Unione o dello Stato membro cui è soggetto il Titolare del trattamento o per l'esecuzione di un compito svolto nel pubblico interesse oppure nell'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare del trattamento; per motivi di interesse pubblico nel settore della sanità pubblica o a fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici; o per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria.

Diritto di limitazione di trattamento:

L'interessato ha il diritto di richiedere e ottenere dalla CCIU la limitazione del trattamento quando ricorre una delle seguenti ipotesi:

- az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, a személyes adatok pontosságának ellenőrzését;
- az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;
- az adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy
- az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

Ha az adatkezelés korlátozás alá esik, a személyes adatokat a tárolás kivételével csak az érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből lehet kezelni. A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara az érintett az adatkezelés korlátozásának feloldásáról előzetesen tájékoztatja.

Adathordozáshoz való jog:

Az érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa az adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja és ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa.

Tiltakozás joga:

Az érintett jogosult arra, hogy saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges adatkezelés, vagy az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges kezelése ellen, ideértve az említett rendelkezéseken alapuló profilalkotást is. Tiltakozás esetén az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve ha azt olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

Ha a személyes adatok kezelése közvetlenül üzletszerzés érdekében történik, az érintett jogosult arra, hogy bármikor tiltakozzon a rá vonatkozó személyes adatok e célból történő kezelése ellen, ideértve a profilalkotást is, amennyiben az a közvetlen üzletszerzéshez kapcsolódik. A személyes adatok közvetlen üzletszerzés érdekében történő kezelése elleni tiltakozás esetén az adatok e célból nem kezelhetők.

Automatizált döntéshozatal egyedi ügyekben, beleértve a profilalkotást:

Az érintett jogosult arra, hogy ne terjedjen ki rá az olyan, kizárólag automatizált adatkezelésen- ideértve a profilalkotást is- alapuló döntés hatálya, amely rá nézve joghatással járna vagy őt hasonlóképpen jelentős mértékben érintené.

Nem alkalmazható a fenti jogosultság, ha az adatkezelés

- az érintett és az adatkezelő közötti szerződés megkötése vagy teljesítése érdekében szükséges;
- meghozatalát az adatkezelőre alkalmazandó olyan uniós vagy tagállami jog teszi lehetővé, amely az érintett jogainak és szabadságainak, valamint jogos érdekeinek védelmét szolgáló megfelelő intézkedéseket is megállapít; vagy
- az érintett kifejezett hozzájárulásán alapul.

Visszavonás joga:

Az érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

Eljárási szabályok:

Az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül, de mindenféleképpen a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet a GDPR 15-22. cikk szerinti kérelem nyomán hozott intézkedésekről. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható.

A határidő meghosszabbításáról az adatkezelő a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon

- l'interessato contesta l'esattezza dei dati personali, per il periodo necessario per verificare l'esattezza di tali dati personali;
- il trattamento è illecito e l'interessato si oppone alla cancellazione dei dati personali e chiede invece che ne sia limitato l'utilizzo;
- benché il Titolare del trattamento non ne abbia più bisogno ai fini del trattamento, i dati personali sono necessari all'interessato per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria; o
- l'interessato si è opposto al trattamento, in attesa della verifica in merito all'eventuale prevalenza dei motivi legittimi del Titolare del trattamento rispetto a quelli dell'interessato.

Se il trattamento è limitato, i dati personali sono trattati, salvo che per la conservazione, soltanto con il consenso dell'interessato o per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria oppure per tutelare i diritti di un'altra persona fisica o giuridica o per motivi di interesse pubblico rilevante dell'Unione o di uno Stato membro. L'interessato che ha ottenuto la limitazione del trattamento è informato dalla CCIU prima che detta limitazione sia revocata.

Diritto alla portabilità dei dati:

L'interessato ha il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali che lo riguardano forniti al Titolare del trattamento e ha il diritto di trasmettere tali dati a un altro titolare del trattamento.

Diritto di opposizione:

L'interessato ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento, per motivi connessi alla sua situazione particolare, al trattamento dei suoi dati personali necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento; o necessario per il perseguimento del legittimo interesse del Titolare del trattamento o di terzi, compresa la profilazione sulla base di tali disposizioni. Il Titolare del trattamento si astiene dal trattare ulteriormente i dati personali salvo che egli dimostri l'esistenza di motivi legittimi cogenti per procedere al trattamento che prevalgono sugli interessi, sui diritti e sulle libertà dell'interessato oppure per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria.

Qualora i dati personali siano trattati per finalità di marketing diretto, l'interessato ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali che lo riguardano effettuato per tali finalità, compresa la profilazione nella misura in cui sia connessa a tale marketing diretto. Qualora l'interessato si opponga al trattamento per finalità di marketing diretto, i dati personali non sono più oggetto di trattamento per tali finalità.

Processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione

L'interessato ha il diritto di non essere sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato, compresa la profilazione, che produca effetti giuridici che lo riguardano o che incida in modo analogo significativamente sulla sua persona.

Il diritto sopra definito non si applica nel caso in cui il trattamento

- sia necessario per la conclusione o l'esecuzione di un contratto tra l'interessato e il Titolare del trattamento;
- sia autorizzato dal diritto dell'Unione o dello Stato membro cui è soggetto il Titolare del trattamento, che precisa altresì misure adeguate a tutela dei diritti, delle libertà e dei legittimi interessi dell'interessato;
- si basi sul consenso esplicito dell'interessato.

Diritto di revoca:

L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca.

Regole procedurali

Il Titolare del trattamento fornisce all'interessato le informazioni relative all'azione intrapresa riguardo a una richiesta ai sensi degli articoli da 15 a 22 del GDPR, senza ingiustificato ritardo e, comunque, al più tardi entro un mese dal ricevimento della richiesta stessa. Tale termine può essere prorogato di due mesi, se necessario, tenuto conto della complessità e del numero delle richieste. Il titolare del trattamento informa l'interessato di tale proroga, e dei motivi del ritardo, entro un mese dal ricevimento

belül tájékoztatja az érintettet. Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, a tájékoztatás elektronikus úton kerül megadásra, kivéve, ha az érintett azt másként kéri. Ha az adatkezelő nem tesz intézkedéseket az érintett kérelme nyomán, késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy az érintett panaszt nyújthat be valamely felügyeleti hatóságnál, és élhet bírósági jogorvoslati jogával.

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara a kért információkat és tájékoztatást díjmentesen biztosítja. Ha az érintett kérelme egyértelműen megalapozatlan vagy- különösen ismétlődő jellege miatt- túlzó, az adatkezelő, figyelemmel a kért információ vagy tájékoztatás nyújtásával vagy a kért intézkedés meghozatalával járó adminisztratív költségekre észszerű díjat számolhat fel, vagy megtagadhatja a kérelem alapján történő intézkedést.

Az adatkezelő minden olyan címzettet tájékoztat az általa végzett valamennyi helyesbítésről vagy adatkezelés-korlátozásról, akivel, illetve amellyel a személyes adatot közölték, kivéve, ha ez lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel. Az érintett kérésére az adatkezelő tájékoztatja e címzettekről.

Az adatkezelő az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az érintett rendelkezésére bocsátja. Az érintett által kért további másolatokért az adatkezelő az adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthat fel. Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, az információk elektronikus formátumban kerülnek rendelkezésre bocsátásra, kivéve, ha az érintett másként kéri.

Kártérítés és sérelemdíj:

Minden olyan személy, aki az adatvédelmi rendelet megsértésének eredményeként vagyoni vagy nem vagyoni kárt szenvedett, az elszenvedett kárért az adatkezelőtől vagy az adatfeldolgozótól kártérítésre jogosult. Az adatfeldolgozó csak abban az esetben tartozik felelősséggel az adatkezelés által okozott károkért, ha nem tartotta be a jogszabályban meghatározott, kifejezetten az adatfeldolgozókat terhelő kötelezettségeket, vagy ha az adatkezelő jogszerű utasításait figyelmen kívül hagyta vagy azokkal ellentétesen járt el.

Ha több adatkezelő vagy több adatfeldolgozó vagy mind az adatkezelő mind az adatfeldolgozó érintett ugyanabban az adatkezelésben, és felelősséggel tartozik az adatkezelés által okozott károkért, minden egyes adatkezelő vagy adatfeldolgozó egyetemlegesen felelősséggel tartozik a teljes kárért. Az adatkezelő, illetve az adatfeldolgozó mentesül a felelősség alól, ha bizonyítja, hogy a kárt előidéző eseményért őt semmilyen módon nem terheli felelősség.

Bírósághoz fordulás joga:

Az érintett a jogainak megsértése esetén az adatkezelő ellen bírósághoz fordulhat. A bíróság az ügyben soron kívül jár el.

Adatvédelmi hatósági eljárás:

Panasszal a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál lehet élni:

Név: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

Székhely: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C.

Levelezési cím: 1530 Budapest, Pf.:5

Telefon: 06.1.391.1400

Fax: 06.1.391.1410.

E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

Honlap: <http://www.naih.hu>

della richiesta. Se l'interessato presenta la richiesta mediante mezzi elettronici, le

informazioni sono fornite con mezzi elettronici, salvo diversa indicazione dell'interessato.

Se non ottempera alla richiesta dell'interessato, il Titolare del trattamento informa l'interessato senza ritardo, e al più tardi entro un mese dal ricevimento della richiesta, dei motivi dell'inottemperanza e della possibilità di proporre reclamo a un'autorità di controllo e di proporre ricorso giurisdizionale.

La CCIU fornisce le informazioni e comunicazioni richieste gratuitamente. Se le richieste dell'interessato sono manifestamente infondate o eccessive, in particolare per il loro carattere ripetitivo, il Titolare del trattamento può addebitare un contributo spese ragionevole tenendo conto dei costi amministrativi sostenuti per fornire le informazioni o la comunicazione o intraprendere l'azione richiesta; oppure rifiutare di soddisfare la richiesta.

Il Titolare del trattamento comunica a ciascuno dei destinatari cui sono stati trasmessi i dati personali le eventuali rettifiche o limitazioni del trattamento effettuate, salvo che ciò si riveli impossibile o implichi uno sforzo sproporzionato. Il Titolare del trattamento comunica all'interessato tali destinatari qualora l'interessato lo richieda.

Il Titolare del trattamento fornisce una copia dei dati personali oggetto di trattamento. In caso di ulteriori copie richieste dall'interessato, il titolare del trattamento può addebitare un contributo spese ragionevole basato sui costi amministrativi. Se l'interessato presenta la richiesta mediante mezzi elettronici, e salvo indicazione diversa dell'interessato, le informazioni sono fornite in un formato elettronico.

Risarcimento e indennizzo:

Chiunque subisca un danno materiale o immateriale causato da una violazione del regolamento sulla protezione di dati, ha il diritto di ottenere il risarcimento del danno dal titolare del trattamento o dal responsabile del trattamento. Un responsabile del trattamento risponde per il danno causato dal trattamento solo se non ha adempiuto agli obblighi di legge specificatamente diretti ai responsabili del trattamento o ha agito in modo difforme o contrario rispetto alle legittime istruzioni del titolare del trattamento. Qualora più titolari del trattamento o responsabili del trattamento oppure entrambi il titolare del trattamento e il responsabile del trattamento siano coinvolti nello stesso trattamento e siano responsabili dell'eventuale danno causato dal trattamento, ogni titolare del trattamento o responsabile del trattamento è responsabile in solido per l'intero ammontare del danno. Il Titolare del trattamento o il responsabile del trattamento è esonerato dalla responsabilità se dimostra che l'evento dannoso non gli è in alcun modo imputabile.

Diritto di accesso alla giustizia:

L'interessato che ha subito una violazione dei diritti può rivolgersi al Tribunale contro il Titolare del trattamento. Il Tribunale deve trattare la causa in modo prioritario.

Procedimento presso l'autorità di protezione dati:

I reclami si possono proporre presso l'autorità nazionale per la protezione dei dati e la libertà d'informazione:

Denominazione: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

Sede: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C.

Indirizzo postale: 1530 Budapest, Pf.:5

Telefono: 06.1.391.1400

Fax: 06.1.391.1410.

E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

Web: <http://www.naih.hu>

Alulírott / Il/la sottoscritto/a

Név / Nome:

A tájékoztatást tudomásul vettem:

Accetto l'informazione fornita.

Budapest, 2019. _____

Nyilatkozat direkt marketing tevékenységgel kapcsolatban

Dichiarazione di consenso in connessione all'attività di marketing diretto

Alulírott Név: nyilatkozok, hogy a Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara részemre hírlevelet küldjön, telefonon megkeressen vagy más módon kapcsolatba lépjen velem addig, amíg a hozzájárulásom visszavonásra nem kerül. A hozzájárulás visszavonására az alábbi elérhetőségen van lehetőség: _____ ☐ Hozzájárulok ☐ Nem járulok hozzá	Il/la sottoscritto/a Nome: con la presente ☐ autorizzo ☐ non autorizzo la Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria a inviarmi newsletter e a contattarmi telefonicamente o in altro modo fino alla revoca di questa autorizzazione. L'autorizzazione può essere revocata attraverso i seguenti contatti: _____
Budapest, 2019. _____ _____	

Jelen adatvédelmi tájékoztató és nyilatkozat a direkt marketing tevékenységgel kapcsolatban a csatlakozási kérelem elválaszthatatlan, szerves részét képezi, mint annak melléklete és az említett dokumentumban szereplő személyre vonatkozik.	La presente informativa in materia di privacy e la dichiarazione di consenso in connessione all'attività di marketing diretto costituisce, come allegato, parte integrante della richiesta di associazione e si riferisce alla persona riportata in tale documento.
---	--